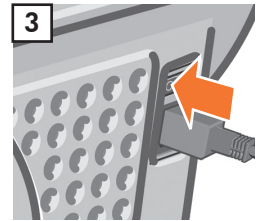
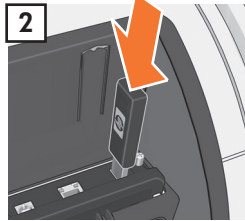
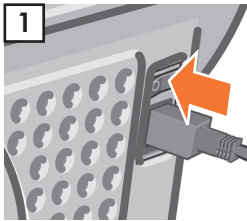




**IMPORTANT** Please read / **IMPORTANT** : lire attentivement / **WICHTIG**: Bitte lesen / **IMPORTANTE**: leggere attentamente / **IMPORTANTE**: Léalo / **IMPORTANTE**: Leia / **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**: Διαβάστε προσεκτικά / **ВАЖНО**: прочитайте / **ÖNEMLİ**: Lütfen okuyun / **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ**: Čtěte pozorně / **FONTOS**: Olvassa el! / **WAŻNE**: Przeczytaj koniecznie / **POMEMBNO**: Preberite / **DŮLEŽITÉ INFORMÁCIE**. Prečítajte si ich. / **SVARBU**: perskaiitykite / **중요**: 읽어 주십시오 / **重要信息**: 请阅读 / **重要**: 請務必閱讀 / **重要**: お読みください / **PENTING**: Baca



## HP Designjet T1200 & T770 printer series

- EN** USB flash drive with firmware upgrade
- FR** Lecteur flash USB avec mise à niveau du microprogramme
- DE** USB-Stick mit Firmware-Aktualisierung
- IT** Unità flash USB con aggiornamento del firmware
- ES** Unidad flash USB con actualización de firmware
- PT** Unidade flash USB com atualização de firmware
- EL** Μονάδα USB flash με αναβάθμιση υλικολογισμικού
- RU** USB флеш-память с обновлением микропрограммы
- TR** Ürün bilgisi yükseltmeli USB flash sürücü
- CS** Jednotka USB Flash s upgradem firmwaru
- HU** USB-memóriaegység eszközvezérlő-programmal
- PL** Pamięć flash USB z aktualizacją oprogramowania sprzętowego
- SL** Pogon USB z nadgradnjo vdelane programske opreme
- SK** Kľúč USB flash s inováciou firmvéru
- LT** USB atmintinė su programinės aparatinės įrangos naujinium
- KO** 펌웨어 업그레이드가 있는 USB 플래시 드라이브
- ZHCN** 包含固件升级的 USB 闪存驱动器
- ZHTW** USB 快閃磁碟機，含韌體升級
- JP** ファームウェアがアップグレードされたUSBフラッシュドライブ
- ID** Drive flash USB dengan upgrade firmware



**EN** This USB flash drive contains newer firmware than the version currently used by your printer. You must install it to improve the functionality of your printer.

**How to install:**

- 1- Make sure the printer is turned OFF.
- 2- Insert the USB flash drive into the USB port behind the printer on the left-hand side.
- 3- Turn the printer on.
- 4- This message appears on the front panel: "Found USB key with firmware. Press OK to continue with firmware upgrade or X to abort (the printer will reboot during the process)"

**NOTE:** Please do not switch off the printer during the firmware installation

- 5- Press OK and follow the instructions on the front panel until the printer restarts.

**FR** Ce lecteur flash USB contient un microprogramme dont la version est plus récente que celle actuellement utilisée par votre imprimante. Vous devez l'installer afin d'améliorer les fonctionnalités de votre imprimante.

**Procédure d'installation:**

- 1 - Mettez votre imprimante hors tension.
- 2 - Insérez le lecteur flash USB dans le port USB situé à l'arrière de l'imprimante sur le côté gauche.
- 3 - Mettez votre imprimante sous tension.
- 4 - Le message suivant apparaît sur le panneau avant : " Clé USB avec microprogramme trouvée. Appuyez sur OK pour continuer la mise à jour du microprogramme ou sur X pour l'annuler (l'imprimante redémarrera en cours de processus) "

**REMARQUE :** ne mettez pas l'imprimante hors tension pendant l'installation du microprogramme

- 5 - Appuyez sur OK et suivez les instructions qui s'affichent sur le panneau avant jusqu'au redémarrage de l'imprimante.

**DE** Dieser USB-Stick enthält eine neuere Version der aktuell im Drucker installierten Firmware.

Diese Version muss installiert werden, damit die neuen Funktionen verfügbar sind.

**So führen Sie die Installation durch:**

- 1 - Schalten Sie den Drucker aus.
- 2 - Setzen Sie den USB-Stick in den USB-Anschluss links hinten am Drucker ein.
- 3 - Schalten Sie den Drucker ein.
- 4 - Die folgende Meldung wird auf dem Bedienfeld angezeigt: "USB-Stick mit Firmware gefunden. Zum Fortsetzen der Aktualisierung OK drücken (der Drucker wird dann neu gestartet) oder zum Abbrechen X drücken."

**Hinweis:** Schalten Sie den Drucker auf keinen Fall während der Firmware-Installation aus.

- 5 - Drücken Sie OK, und folgen Sie den Anweisungen auf dem Bedienfeld, bis der Drucker neu gestartet wird.

**IT** Questa unità flash USB contiene firmware più aggiornato rispetto alla versione attualmente utilizzata dalla stampante. È necessario effettuare l'installazione per migliorare la funzionalità della stampante.

**Informazioni sull'installazione:**

- 1- Assicurarsi che la stampante sia accesa.
- 2- Inserire l'unità flash USB nella porta USB posta sul lato sinistro del retro della stampante.
- 3- Accendere la stampante.
- 4- Sul pannello frontale viene visualizzato questo messaggio: "È stata rilevata una chiave USB con firmware. Premere OK per continuare l'aggiornamento del firmware oppure X per interrompere l'operazione (la stampante verrà riavviata durante la procedura)."

**NOTA:** non spegnere la stampante durante l'installazione del firmware

- 5- Premere OK e seguire le istruzioni sul pannello frontale fino al riavvio della stampante.

**ES** Esta unidad flash USB contiene un firmware más reciente que la versión que actualmente utiliza la impresora.

Debe instalarlo para mejorar la funcionalidad de su impresora.

**Pasos para la instalación:**

- 1- Asegúrese de que la impresora está apagada.
- 2- Inserte la unidad flash USB en el puerto USB situado en la parte posterior izquierda de la impresora.
- 3- Encienda la impresora.
- 4- En el panel frontal aparece el siguiente mensaje: "Se ha encontrado un dispositivo USB con firmware. Pulse Aceptar para continuar con la actualización del firmware o X para cancelar (la impresora se reiniciará durante el proceso)"

**NOTA:** no apague la impresora durante la instalación del firmware

- 5- Pulse OK y siga las instrucciones que aparecen en el panel frontal hasta que se reinicie la impresora.

**PT** Essa unidade flash USB contém o firmware mais recente que a versão atualmente usada pela impressora.

É necessário instalá-lo para aprimorar a funcionalidade da impressora.

**Como instalar:**

- 1- DESLIGUE a impressora.
- 2- Insira a unidade flash USB na porta USB localizada na parte traseira esquerda da impressora.
- 3- Ligue a impressora.
- 4- Esta mensagem aparece no painel frontal: "Tecla USB localizada com firmware. Pressione OK para continuar com a atualização de firmware ou X para cancelar (a impressora vai ser reiniciada durante o processo)"

**NOTA:** Não desligue a impressora durante a instalação do firmware

- 5- Pressione OK e siga as instruções do painel frontal até que a impressora reinicie.

**EL** Αυτή η μονάδα USB flash περιλαμβάνει πιο πρόσφατο υλικολογισμικό σε σύγκριση με την έκδοση που χρησιμοποιεί επί του παρόντος ο εκτυπωτής σας.

Πρέπει να το εγκαταστήσετε για να βελτιωθεί η λειτουργία του εκτυπωτή σας.

**Τρόπος εγκατάστασης:**

- 1- Βεβαιωθείτε ότι ο εκτυπωτής είναι απενεργοποιημένος.
- 2- Εισάγετε τη μονάδα USB flash στη θύρα USB στο πίσω μέρος του εκτυπωτή, στην αριστερή πλευρά.
- 3- Ενεργοποιήστε τον εκτυπωτή.
- 4 - Στον μπροστινό πίνακα εμφανίζεται το εξής μήνυμα: "Found USB key with firmware. Press OK to continue with firmware upgrade or X to abort (the printer will reboot during the process)" (Εντοπίστηκε κλειδί USB με υλικολογισμικό. Πατήστε το OK για συνέχισή).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην κλείσετε τον εκτυπωτή κατά την εγκατάσταση του υλικολογισμικού

- 5- Πατήστε το OK και ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στον μπροστινό πίνακα μέχρι να εκτελεστεί επανεκκίνηση του εκτυπωτή.

**RU** USB флеш-память содержит более новую версию микропрограммы чем текущая.  
Необходимо установить для улучшения работы принтера.

**Способ установки:**

- 1- Убедитесь, что принтер выключен.
- 2- Вставьте USB флеш-память в USB-порт, расположенный на принтере сзади слева.
- 3- Включите принтер.
- 4- На передней панели появится сообщение «Найден код обновления микропрограммы. Нажмите кнопку "OK", чтобы продолжить обновление. В процессе обновления принтер может перезагрузиться.»

**Примечание.** Не выключайте принтер во время установки микропрограммы

- 5- Нажмите клавишу «OK» и следуйте инструкциям на передней панели до перезагрузки принтера.

**TR** Bu USB flash sürücüsü, yazıcınızın şu anda kullandığı sürümden daha yeni ürün bilgileri içerir.  
Yazıcınızın işlevlerini iyileştirmek için bu sürücüyü yüklemeniz gerekir.

**Yüklemek için yapmanız gerekenler:**

- 1- Yazıcının KAPALI olduğundan emin olun.
- 2- USB flash sürücüyü, yazıcının arkasında, sol tarafa bulunan USB bağlantı noktasına yerleştirin.
- 3- Yazıcıyı açın.
- 4- Ön panelde şu ileti görünür: "Ürün bilgisi içeren USB anahtarı bulundu. Ürün bilgisi yükseltmeye devam etmek için Tamam'a veya işlemi kesmek için X düğmesine basın (bu işlem sırasında yazıcı yeniden başlatılacaktır)"

**NOT:** Lütfen ürün yazılımı yüklenirken yazıcıyı kapatmayın

- 5- Tamam'a basın ve yazıcı yeniden başlatılincaya dek ön paneldeki talimatları uygulayın.

**CS** Tato jednotka USB Flash obsahuje novější verzi firmwaru, než která je aktuálně používána v tiskárně.  
Chcete-li zlepšit funkčnost tiskárny, musíte nainstalovat tuto verzi.

**Postup instalace:**

- 1) Zkontrolujte, zda je tiskárna VYPNUTÁ.
- 2) Vložte jednotku USB Flash do portu USB vlevo na zadní straně tiskárny.
- 3) Zapněte tiskárnu.
- 4) Na předním panelu se zobrazí tato zpráva: Found USB key with firmware. Press OK to continue with firmware upgrade or X to abort (the printer will reboot during the process) (Nalezena jednotka USB obsahující firmware. Pokračujte v upgradu firmwaru stisk

**POZNÁMKA:** Během instalace firmwaru nevypínejte tiskárnu.

- 5) Stiskněte tlačítko OK a postupujte podle pokynů na předním panelu, dokud nedojde k restartování tiskárny.

**HU** Az USB-memóriaegység frissebb eszközvezérlő-programot (firmvert) tartalmaz, mint amit a nyomtató jelenleg használ.  
A nyomtató működésének javítása érdekében telepítenie kell a frissítést.

**A telepítés módja:**

1. Győződjön meg arról, hogy a nyomtató ki van kapcsolva.
2. Csatlakoztassa az USB-memóriaegységet a nyomtató hátulján a bal oldalon található USB-porthoz.
3. Kapcsolja be a nyomtatót.
- "4. Az előlapon az alábbi üzenet jelenik meg: „Found USB key with firmware. Press OK to continue with firmware upgrade or X to abort (the printer will reboot during the process)”(A nyomtató eszközvezérlő-programot tartalmazó USB-memóriaegységet észlelt. A"

**MEGJEGYZÉS:** Az eszközvezérlő-program telepítése közben ne kapcsolja ki a nyomtatót.

5. Nyomja meg az OK gombot, majd kövesse az előlapon megjelenő utasításokat a nyomtató újraindulásáig.

**PL** Ta pamięć flash USB zawiera nowsze oprogramowanie sprzętowe niż obecnie używane przez drukarkę.  
Musi być ono zainstalowane w celu poprawienia funkcjonalności drukarki.

**Aby zainstalować:**

- 1- Upewnij się, że drukarka jest WYŁĄCZONA.
- 2- Włóż pamięć flash USB do portu USB z tyłu obudowy drukarki, po lewej stronie.
- 3- Włącz drukarkę.
- 4- Na panelu przednim pojawi się następujący komunikat: „Found USB key with firmware. Press OK to continue with firmware upgrade or X to abort (the printer will reboot during the process)” (Znaleziono klucz USB z oprogramowaniem sprzętowym. Naciśnij OK, a

**UWAGA:** Nie wyłączaj drukarki w trakcie instalacji oprogramowania sprzętowego.

- 5- Naciśnij OK i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na panelu przednim, aż do ponownego uruchomienia drukarki.

**SL** Ta pogon USB vsebuje novejšo vdelano programsko opremo kot različica, ki jo trenutno uporablja vaš tiskalnik.  
Če želite izboljšati delovanje tiskalnika, jo morate namestiti.

**Navodila za namestitev:**

- 1- Poskrbite, da je tiskalnik izklopljen.
- 2- Vstavite pogon USB v vrata USB na levi strani zadnjega dela tiskalnika.
- 3- Vključite tiskalnik.
- 4- Na nadzorni plošči se bo prikazalo naslednje sporočilo: »Found USB key with firmware. Press OK to continue with firmware upgrade or X to abort (the printer will reboot during the process)« (Najden je bil ključ USB z vdelano programsko opremo. Pritisnit

**OPOMBA:** Med nameščanjem vdelane programske opreme ne izklaplajte tiskalnika.

- 5- Pritisnite OK in upoštevajte navodila na nadzorni plošči, dokler se tiskalnik ponovno ne zažene.

**SK** Tento klíč USB flash obsahuje firmvér s novšou verzí, než je verzia aktuálne používaná tlačiarňou. Ak chcete zlepšiť funkčnosť tlačiarne, musíte firmvér nainštalovať.

**Spôsob inštalácie:**

- 1 – Skontrolujte, či je tlačiareň VYPNUTÁ.
- 2 – Vložte kľúč USB flash do portu USB na ľavej strane zadnej časti tlačiarne.
- 3 – Zapnite tlačiareň.
- 4 – Na prednom paneli sa zobrazí táto správa: Found USB key with firmware. Press OK to continue with firmware upgrade or X to abort (the printer will reboot during the process) (Nášli sa kľúč USB s firmvérom. Stlačením tlačidla OK pokračujte v inovácii f

**POZNÁMKA.** Počas inštalácie firmvéru nevypínajte tlačiareň.

- 5 – Stlačte tlačidlo OK a postupujte podľa pokynov na prednom paneli, kým sa tlačiareň nereštartuje.

**IT** Šioje USB atmintinėje yra naujesnė programinės aparatinės įrangos versija nei ta, kuri buvo naudojama spausdintuve. Norėdami pagerinti spausdintuvo funkcionalumą, turite ją įdiegti.

**Kaip įdiegti:**

- 1- Išitikinkite, kad spausdintuvas išjungtas.
- 2- Įkiškite USB atmintinę į USB prievadą, esantį spausdintuvo užpakalinėje pusėje, kairėje.
- 3- Įjunkite spausdintuvą.
- 4- Priekiniame skydelyje pasirodo žinutė: „Found USB key with firmware. Press OK to continue with firmware upgrade or X to abort (the printer will reboot during the process)“ (Rastas USB raktas su programine aparatine įranga. Norėdami tęsti programinės ap

**PASTABA:** neišjunkite spausdintuvo įdiegiami programinę aparatine įrangą

- 5- Paspauskite „OK“ ir vykdysite priekiniame skydelyje pasirodžiusius nurodymus, kol spausdintuvas persikraus.

**KO** 이 USB 플래시 드라이브에는 최근 프린터에서 사용한 것보다 높은 버전의 펌웨어가 포함되어 있습니다. 프린터 기능을 향상시키려면 반드시 이 펌웨어를 설치해야 합니다.

**설치 방법은 다음과 같습니다.**

- 1- 프린터 전원을 끕니다.
- 2- 프린터 후면 왼쪽의 USB 포트에 USB 플래시 드라이브를 삽입합니다.
- 3- 프린터를 켭니다.
- 4- 전면 패널에 다음과 같은 메시지가 나타납니다. "펌웨어가 있는 USB 플래시 드라이브 발견. 펌웨어 업데이트를 계속하려면 OK를, 중단하려면 X를 누르십시오.(절차 진행 도중 프린터가 재시작됨)"

**참고:** 펌웨어를 설치하는 동안 프린터를 끄지 마십시오.

- 5- OK를 누르고 프린터가 재시작될 때까지 전면 패널의 지시사항을 따릅니다.

**ZHCN** 本 USB 闪存驱动器包含的固件比打印机正在使用的固件版本新。

您必須安裝該版本以改進打印機功能。

**如何安裝：**

- 1- 確保打印機已關閉。
- 2- 將 USB 闪存驱动器插入打印機背面左側的 USB 端口。
- 3- 開啟打印機。
- 4- 前面板出現以下消息：“已找到包含固件的 USB 密鑰盤。請按 OK 繼續固件更新，或按 X 中止（在此過程中，打印機將重新啟動）。”

**注意：**在固件安裝期間，請勿關閉打印機。

- 5- 按 OK 鍵並按照前面板說明操作，直到打印機重新啟動。

**ZHTW** 此 USB 快閃磁碟機包含的韌體版本比您印表機目前使用的版本還新。

您必須安裝此韌體以改善印表機的功能。

**安裝方式：**

1. 確認印表機電源已關閉。
2. 將 USB 快閃磁碟機插入印表機左手邊的 USB 連接埠。
3. 開啟印表機電源。
4. 印表機將出現這個訊息：「找到韌體 USB 金鑰。按下「確定」以繼續韌體更新，或按下 X 以中止（在此程序中，印表機將會重新啟動）。」

**注意：**在安裝韌體期間，請勿關閉印表機。

5. 按 OK 並依照前控制面板上的指示進行，直到印表機重新啟動。

**JP** このUSBフラッシュドライブには、プリンタで現在使用されているバージョンより新しいファームウェアが含まれています。

プリンタの機能を向上させるために、このファームウェアをインストールする必要があります。

**インストール方法:**

- 1- プリンタの電源がオフになっていることを確認します。
- 2- プリンタの背面の左側にあるUSBポートにUSBフラッシュドライブを挿入します。
- 3- プリンタの電源をオンにします。
- 4- フロントパネルに次のメッセージが表示されます: "ファームウェアを含むUSBキーが見つかりました。[OK]を押してファームウェアアップデートを続行するか、Xを押して中止してください(プリンタは処理の途中で再起動します)"

**注意:** ファームウェアのインストール中はプリンタの電源をオフにしないでください

- 5- [OK]を押してフロントパネルの指示に従うと、プリンタが再起動します。

**ID** Drive flash USB ini berisi versi firmware yang lebih baru dari versi yang saat ini digunakan printer.

Anda harus menginstalnya untuk meningkatkan fungsi printer.

Cara menginstal:

- 1- Pastikan printer dalam kondisi MATI.
- 2- Masukkan drive flash USB ke port USB di kiri belakang printer.
- 3- Hidupkan printer.
- 4- Pesan: "Found USB key with firmware. Press OK to continue with firmware upgrade or X to abort (the printer will reboot during the process)" [Ditemukan kode USB di firmware. Tekan OK untuk melanjutkan upgrade firmware atau X untuk keluar (printer akan m

**CATATAN:** Jangan matikan printer saat penginstalan firmware berlangsung

- 5- Tekan OK, lalu ikuti petunjuk di panel depan hingga printer dihidupkan ulang.